

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 22 DÉCEMBRE 1913

Propositions de loi modifiant et complétant la loi du 5 juin 1911 sur les pensions de vieillesse en faveur des ouvriers mineurs ⁽¹⁾.

Wetsvoorstellen waarbij de wet van 5 Juni 1911 op de ouderdomspensioenen der mijnwerkers wordt gewijzigd en aangevuld ⁽¹⁾.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. MABILLE.

Modifier ainsi le texte proposé par la Commission spéciale :

Disposition transitoire.

La condition d'avoir travaillé jusqu'à l'âge prévu par les articles 7 et 8 n'est pas requise pour les anciens ouvriers non pensionnés, ayant atteint, à la date du 1^{er} janvier 1912, l'âge normal de la retraite ou ayant à cette date l'âge de 49 ans. *Ces derniers obtiendront la pension au fur et à mesure qu'ils atteindront l'âge légal de la retraite.*

Néanmoins, la pension ne sera pas accordée s'il est prouvé que l'ancien

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER MABILLE

Den tekst, door de Bijzondere Commissie voorgesteld, te wijzigen als volgt :

Overgangsbepaling.

De voorwaarde, dat men moet hebben gearbeid tot den leeftijd voorzien bij de artikelen 7 en 8, wordt niet vereischt voor de niet gepensionneerde gewezen werklieden die, op 1 Januari 1912, den gewonen pensioensouderdom hebben bereikt of, op gezegden datum, 49 jaar oud zijn. *Deze laatste verkrijgen het pensioen naar gelang zij den wettelijken pensioensouderdom bereiken.*

Het pensioen wordt echter niet verleend, indien het is bewezen dat de oul-

(1) Propositions de loi, n°s 48 et 72 (session de 1912-1913).

Rapport, n° 242 (session de 1912-1913).

Amendements, n°s 301, 302, 303, 310, 312 et 313 (session de 1912-1913).

Rapport sur des amendements, n° 377.

(1) Wetsvoorstellen, n°s 48 en 72 (zittingsjaar 1912-1913).

Verslag, n° 242 (zittingsjaar 1912-1913).

Amendementen, n°s 301, 302, 303, 310, 312 en 313 (zittingsjaar 1912-1913.)

Verslag over amendementen, n° 377.

ouvrier a quitté prématurément la mine pour une autre raison qu'un motif de santé, ou qu'il exerce, au jour où il sollicite la pension, une profession ou un commerce assurant une existence normale.

Les pensions octroyées en vertu de cette disposition transitoire prendront cours à partir du 1^{er} janvier 1914.

werkman de mijn vóór den tijd heeft verlaten om eene reden andere dan eene gezondheidsreden, of dat hij, ten dage waarop hij pensioen aanvraagt, een beroep uitoefent of een handel drijft waardoor zijn gewoon bestaan is verzekerd.

De uit krachte van deze overgangsbepaling verleende pensioenen nemen een aanvang te rekenen van 1 Januari 1914.

LÉON MABILLE.
